werebaarheid niet te verliezen, als gevolg van een snede / scheur in de anker/s. Nochtgeen, uitgezonderd, blootstelling aan UV strahling en verwarming door gebruik van een verminderende invloed op de weerbaarheid van de ankers.
Let op: de smeltbereiken van de ankers variëren van een gebruiksgrens van 60°C. Ronde ankerlussen EN 566: Verschillende soorten gebruik zijn weergegeven op **tekeningen 1-4**. De kracht van de ronde ankerlus wordt bepaald door de positionering ervan (Fig.1). Bij bevestiging aan platen, verdeelplaten, ringen, lussen, kabels, ijzerenen en allerlei andere soorten van bevestiging dient men gebruik te maken van een koppeling (**Fig.4**) bij gebruik van een ankerlus.
Daisy chain EN 566: Daisy chains moeten worden gebruikt zoals weergegeven in **Fig.5-14**. De sterkte van de Daisy chain wordt bepaald door de positie van de koppeling/carabiner (**Fig.5**). Tussen de Daisy chain aan het hanteren te bevestigen, volg de instructies zoals weergegeven in **Fig.6-10**. Als de Daisy chain niet gebruikt wordt, dient men de ankerlus weggedraagen zoals weergegeven in **Fig.14**. Gebruik zoals weergegeven in **Fig.4-14** is niet conform EN 566, en kom overeen met specifiek gebruik voor algemene en specifiekmedische doeleinden bescherming tegen het vallen van een hoogte wordt gegarandeerd.
Kastrop: De toepassing van de Kastrop C.A.M.P. (**Fig.15**) wordt aangeraden om de karabijnhaak in het onderste gedeelte in de richting van de grote as te laten werken.
CONTROLE EN ONDERHOUD
De gebruiker dient de uitrusting vaar verzekeren dat alle onderdelen van het verankeringssysteem waarop/aan de ankers is geplaatst, geschikt is voor het gebruik.
REVISIE
De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor gebruiksrede en na elk gebruik, moet dit product ieder 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste inspectie/revisie van het product, deze datum en de van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangekendvd: Bewaar de onderhoudskaart van de uitrusting en raadpleeg gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:
• aanwezigheid van scheurtjes en/ of verschroeide plekken op de lussen
• aanwezigheid van scheurtjes en/ of verschroeide plekken op de stiksels
Als het product of onderdelen ervan niet kunnen worden uitgevoerd tecken pà slitage eller skade, den bytas ut, och åven ett en tvekan förekommer. Varje del som inget i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Vaje product dat bij een eerstejaarlijkse bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit inte går att se med blotta gåd.
LIVSLÄNGD
Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum, och med tak p masseinningen, får den i vikket fall som helst inte överstiga det lofte året efter tillverkning (t.ex. tillverkad i februari 2022, livslängd 10 år, revidera det sista det 2034). Alls levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product tijdens normale omstandigheden in waarin vaar de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waar we de resultaten van de periodieke inspecties van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen eetber de levensduur van het product verkorten: intensief gebruik, slakke aan compromeren van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, Afschuringen, steden, hevige schokken, gebruik en opslag in vochtige of zure omgevingen.
De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aanhet einde van het tweedde jaar na fabricage (bijv. februari 2022, levensduur 10 jaar, revisie tot eind 2034). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product tijdens normale omstandigheden in waarin vaar de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waar we de resultaten van de periodieke inspecties van het product worden aangetekend. De volgende factoren kunnen eetber de levensduur van het product verkorten: intensief gebruik, slakke aan compromeren van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, Afschuringen, steden, hevige schokken, gebruik en opslag in vochtige of zure omgevingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact opnemen met C.A.M.P. Spa of de distributeur.
TRANSPORT
Beschermt het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION
Gruppen C.A.M.P. ger sig av att produkten som levererats med hjälp av lätta och svåguppnådda produkter. Produkterna är gjorda av det bästa som finns att tillgå och certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda en av säker och tillförlitlig produkt. Vederbrödande anvisningar är ämnade för att informera om hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionen.** Hall instruktionerna tillsammans med den som ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. Eu-förskriften om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Referenslistan om de olika bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.
ANVÄNDNING
Denna utrustning får endast användas av trained och kompetenta personer eller under övervakning av en tränade och kompetenta person. Läs bruksinstruktioner lär inte ut begreppstingsnätverk, bergsklättring eller andra aktiviteter av den typen. Ej mäta ha genomgått en lämplig utbildning innan du använder denna utrustning. Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till, kan innebära fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller att felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Produkten får endast användas om den besitter en tillräcklig nivån av hållfasthet. Produkten kan inte ersättas om kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hämmas tas till att gränsvärdena för varje del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar. Vi kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna product behandlas som en personlig utrustning.
UNDERHÅLL
Rengöring av typ och plastdelar: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maximeptarat: 30°C) torkas på naturlig väg och längt från direkta solstrålar. Rengöring av metalldelar: rengör med mjukt vatten och lät torka. Temperatur: förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produkten ska gå förlorad. Om produkten av någon anledning kommer i kontakt med kemikalie reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna skall produkten kasseras.
FÖRVARING
Förvara produkten utan förpackning på en svalt, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra faktiska ovanstående faktorer.
ANSVAR
Produkter som ej är CE-märkt eller försedda med ett mjukt vatten och en neutral tvål (maximeptarat: 30°C) torkas på naturlig väg och längt från direkta solstrålar. Rengöring av metalldelar: rengör med mjukt vatten och lät torka. Temperatur: förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produkten ska gå förlorad. Om produkten av någon anledning kommer i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna skall produkten kasseras.
FÖRVARING
Förvara produkten utan förpackning på en svalt, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra faktiska ovanstående faktorer.
ANSVAR
Produkter som inte

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. da una ripresa di bisogni degli alpinisti e degli arrampicatori con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dell'arrampicata, dell'alpinismo o di qualsiasi altra attività associata ed avrete bisogno di ricevere una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere mediamente in ottimo stato di salute e in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Il prodotto deve essere usato, depositato, trasportato e pulito nel modo che essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile to show or imagine all improper utilizations and that this product should not be used in this way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MANUTENZIONE

Pulizia dell'equipaggiamento tessile e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti di calore. *Pulizia delle parti metalliche*: lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura*: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici*: buttare il prodotto in caso di contatto con magnesi chiaro, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto distribuito in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alla umidità, bordi od oggetti aguzzi, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte che possono essere causate da un prodotto C.A.M.P. modificato. E responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di questo prodotto e/o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azione e decisioni e non siete in grado di assumervi i rischi e i rischi non derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche e l'ricollo, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

Il prodotto è destinato ad essere utilizzato per la protezione contro il rischio di caduta dall'alto nella pratica dell'alpinismo, dell'arrampicata e altri sport verticali che utilizzano tecniche simili.

Uso

L'uso di questa attrezzatura, combinata con altri componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con queste istruzioni d'uso e deve garantire che in caso di caduta libera la lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché esercita una forza sull'attrezza di caduta. Durante l'utilizzo, evitare il contatto della fettuccia con i bordi taglienti al fine di evitare una perdita importante di resistenza. Il rischio della fettuccia Lunghezza, gelo, l'esposizione ai raggi UV e l'invecchiamento dovuto all'utilizzo diminuiscono and's resia resistenza della fettuccia.

Attenzione: la temperatura di fusione del poliestere alta resistenza è 140°C.

Anelli di fettuccia EN 566 (differenti colori della fettuccia sono indicati nel **disegno da 1 a 4**. La resistenza dell'anello di fettuccia dipende dal suo posizionamento (**fig1**). I nodi, piastrine, anelli resinati, chocks, chocks regolabili, chiodi da ghiaccio e altri punti di ancoraggio devono essere collegati alla Fettuccia tramite un moschettone (**fig.4**).

Daisy chain EN 566: La Daisy Chain deve essere utilizzata come indicato in **fig.5-14**. La resistenza della Daisy Chain cambia a seconda della posizione del moschettonaggio (**fig.5, 11-13**). Per fissare la Daisy Chain all'imbragatura seguire le indicazioni della **fig.6-10**. Quando la Daisy chain non viene più utilizzata si sistema come indicato in **fig.14**. Gli utilizzi indicati in **fig.6-14** non sono conformi all'EN 566, corrispondono ad un utilizzo specifico per l'alpinismo e l'arrampicata dove ricercano la massima protezione contro le cadute d'altezza.

Karstop: L'utilizzo di un Karstop® C.A.M.P. (**fig.15**) is highly recommended in order to keep the rope or webbing in position on the lower part, so that the carabiner is charged on its major axis.

CHECKING AND MAINTENANCE

The user must ensure that all parts of the anchorage system on which the anchorage device (sling) is fixed, are in good condition.

REVISIONE

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- presence of cuts and/or burns on the sling
- presence of slits and/or burns on the stitchings

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufactured in year 2022, lifetime until end of 2034, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of accidents. Manufacturer recommends that under valid the conditions that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des alpinistes et grimpeurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation tout le long de la vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques de l'escalade, de l'alpinisme, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Crimper ou toute autre activité pour laquelle cet article pulse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien peut causer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Le produit doit être utilisé comme indique dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques compatibles en accord avec les normes européennes (EN), en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'imaginer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être considéré comme

Entretien des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal*: Laver à l'eau douce et sécher. *Température*: Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques*: Jeter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par C.A.M.P. SpA. Ce produit doit être utilisé seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en oeuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions. Si vous ne êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le produit est destiné à être utilisé pour protéger contre le risque de chutes de hauteur dans la pratique de l'alpinisme, de l'escalade et d'autres sports verticaux utilisant des techniques similaires.

Utilisation

L'utilisation de ces équipements, en combinaison avec d'autres composants des équipements de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme aux règlements et notices d'emploi spécifiques ainsi qu'aux normes en vigueur. La longueur du connecteur doit être prise en compte lorsqu'il est utilisé avec un système d'arrêt des chutes car elle a une influence sur la hauteur de chute. En utilisation, éviter le contact de la sangle avec des bords tranchants afin de ne pas diminuer sensiblement la résistance à la coupure de la sangle. L'humidité, le gèle, l'exposition aux rayons UV et le vieillissement du à l'utilisation diminuent aussi la résistance de la sangle.

Attention: la température de fusion du polyéthylène haute résistance est 140°C.

Anneaux de sangle EN 566: Les différentes utilisations de la sangle sont décrites par les **figures 1 à 4**. La résistance de la sangle varie en fonction de son positionnement (**fig.1**). Les pitons, plaquettes, sellements, coinceurs, coinceurs mécaniques, bloches à glace et autres points d'ancrage doivent être reliés à la sangle par l'intermédiaire d'un mousqueton (**fig.4**).

Daisy Chain EN 566: La Daisy Chain doit être utilisée comme indiqué **fig.5 à 14**. La résistance de la Daisy Chain varie en fonction des positions de mousquetonnage (**fig.5 et 11 à 13**). Pour fixer la Daisy Chain au harnais, suivre les indications de la **fig.6-10**. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la Daisy Chain se range comme indique **fig.14**. Les utilisations indiquées **fig.6 à 14** ne sont pas conformes à EN 566, elles sont destinées à une utilisation spécifique pour l'alpinisme et l'escalade ou elle n'assure pas une protection maximale contre les chutes de hauteur.

Karstop: L'utilisation d'un Karstop® C.A.M.P. (**fig.15**) est recommandée afin de faire travailler le mousqueton, côté corde, dans le sens du grand axe.

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

L'utilisateur doit s'assurer que toutes les parties du système d'ancrage, sur lesquelles le dispositif d'ancrage (sangle) est fixé, conviennent à cet effet.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit. Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si une des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupure et/ou de brûlure sur la sangle
- présence de coupure et/ou de brûlure sur les coutures

Si l'article ou un des ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être jeté, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, après une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de première utilisation du produit et, compte tenu de stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2022, durée de vie jusqu'à la fin 2034). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font diminuer la durée de vie du produit: usage intensif, dommages des composants, contact avec des substances chimiques, exposition à des températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contactez la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

C.A.M.P. antwortet den Bedürfnissen von Alpinisten und Kletterern mit leichten und innovativen Produkten. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie in Hinblick auf einen ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphasen einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen die korrekte Verwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Einzelhändler muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanleitung dient nicht zum Erlernen der Techniken des Kletterns, des Bergsteigens oder damit verbundener Tätigkeiten. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie eine ausreichende Ausbildung erhalten haben. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potenziell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Benutzer muss körperlich und medizinisch geeignet sein, sich seiner eigenen Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benutzt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Ausrüstungen verwendet werden, wobei auf die Grenzwerte jeder Ausrüstung zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit normalem Wasser und Seife (Temperatur max. 30°C). Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile*: Spülen Sie die Teile mit normalem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur*: Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte die Temperatur über 80 °C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen*: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, welche die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigen könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf. Fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Das Unternehmen C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine Verwendung von abgeänderten Produkten der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den Produkten von C.A.M.P. SpA vertraut zu machen und die Verwendungszwecke, das das Produkt vorgesehen ist, zu verstehen und zu verwenden und alle Sicherheitsverordnungen getroffen werden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie wissen, wie eine eventuelle Rettungsaktion in sicherer und effizienter Weise durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

3 JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler, die bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionsserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

INFORMATIONEN SPEZIFISCHE

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

Dieses Produkt dient zum Schutz gegen das Risiko von Stürzen aus der Höhe bei der Ausübung des Bergsteigens, Kletterns und anderer vertikaler Sportarten, die ähnliche Techniken verwenden.

Verwendung

Wenn dieser Ausrüstungsgegenstand mit anderen Elementen der Schutzausrüstung gegen Stürze aus der Höhe verwendet wird, so muss dessen Verwendung dieser spezifischen Gebrauchsanweisung und den geltenden Normen entsprechen. Wenn die Länge des Verbindungsstücks eine Auswirkung auf die Sturzhöhe hat, muss dieser in Betracht gezogen werden, da sie die Fallhöhe beeinflusst.

Achtung: die Schmelztemperatur von hoch widerstandsfähigem Polyethylen liegt bei 140°C.

Bandschlingen EN 566: Die verschiedenen Anwendungsmöglichkeiten der Bandschlinge auf dem **Abb.1-4** dargestellt. Die Widerstandsfähigkeit der Bandschlinge hängt von ihrer Positionierung ab (**Abb.1**). Die Verbindung zwischen der Bandschlinge und Felshaken, den Bohrhakenlaschen, den Felsklemmen (**Abb.4**), Eisschrauben, Chocks, den verstellbaren Chocks, den Eisschrauben und anderen Verankerungspunkten muss mittels eines Karabiners erfolgen (**Abb.4**).

Daisy chain EN 566: Die Daisy Chain muss gemäß den **Abb.5-14** benützt werden. Ihre Widerstandsfähigkeit variiert je nach der Einhängeposition des Karabiners (**Abb.5, 11-13**). Um die Daisy Chain am Gurt zu befestigen, folgen Sie den Abb. auf den **Abb.6-10**. Wenn sie nicht benutzt wird, lassen die Daisy Chain nach meiner Ansicht. Lieferungen, die sie wie in **Abbildung 14** angegeben. Die **Abb.6 bis 14** angegebenen Benutzungen stehen nicht in EN 566 und entsprechen einer spezifischen Verwendung für Bergsteigen und den Alpinismus und das Besteigen, wo sie keinen Schutz vor den Abstürzen in Höhe gewährleisten.

Karstop: Es empfiehlt sich die Verwendung eines C.A.M.P. Karstop (**Abb.15**), um zu gewährleisten, dass der Karabiner im unteren Bereich in Richtung der Längsachse belastet wird.

CONTROLLO UND WARTUNG

Der Benutzer muss sich vergewissern, dass die Halterungsmaterialien, an denen die Anschlagvorrichtung befestigt ist, in einem guten Zustand sind. Sie müssen sicher sein.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die vor, während und nach jeder Benutzung durchgeführt werden muss, alle 12 Monate von dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie die jeweiligen Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme für die gesamte Lebensdauer des Produktes aufbewahren. Überprüfen Sie die Lesbarkeit dieses die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte vorliegen, muss das Produkt sofort aus dem Verkehr gezogen werden:

- Vorhandensein von Einschnitten und/oder Versengungen auf der Bandschlinge
- Vorhandensein von Einschnitten und/oder Versengungen auf den Nähten

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann sich verschlissen sein und vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. B. Herstellungsjahr 2022, Lebensdauer bis Ende 2034) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die eine Ausmusterung des Produktes erforderlich machen. Hersteller empfiehlt: Vorausgesetzt die Einsteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchführen und die Ergebnisse in das Produktlebenslauf eintragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

C.A.M.P. reúne todas las necesidades de los montañeros y escaladores en artículos ligeros e innovadores. Son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, para ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida útil: **lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar en el mismo sitio. **Lees en beweer deze instructies daarom.** Indien u de instructies beim kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar de producten worden verkocht.

USO

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Con estas instrucciones no se aprenderán las técnicas de la escalada, el alpinismo, ni de ninguna otra actividad asociada: debe haberse recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger o equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar mediamente en buen estado de salud y ser capaz de controlar su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible describirlos o incluso imaginarlos. Si es posible, considere que este producto se destina al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas*: aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura*: mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar sus características. *Productos químicos*: no use este producto si ha estado en contacto con guanina sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desenvuelto en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La Firma C.A.M.P. S.p.A., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. Es responsabilidad del usuario en todo momento entender y seguir las instrucciones de este folleto para el correcto y seguro utilización de cualquier producto de C.A.M.P. S.p.A. que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y las consecuencias que pueda correr. Si no es capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. No están incluidos en cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no está destinado.

INFORMACIÓN ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

El uso al que está destinado el producto es la protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en la práctica del alpinismo, escalada y otros deportes verticales que utilizan técnicas similares.

Utilización

La utilización de estos equipos junto con otros componentes seleccionados del equipo contra caídas tiene que ser conforme a las instrucciones de uso y las normas vigentes. La longitud del conector debe tenerse en cuenta cuando se utiliza con un sistema anticaídas ya que influye sobre la altura de caída.

Evite el contacto de la cinta con los bordes agudos con el fin de evitar una pérdida importante de resistencia o el corte de la cinta. La humedad, congelación, la exposición a los rayos UV y el envejecimiento de la cinta disminuyen también la resistencia de la cinta.

Atención: la temperatura de fusión del poliéstero de alta resistencia es de 140°C.

Anillos de cinta EN 566: Diferentes formas de utilizar las cintas se muestran en los **dibujos del 1 al 4**. La resistencia de la cinta depende de su posicionamiento (**fig.1**). Clavos, placas, aseguramiento, anillo resina, empotradores, empotradores ajustables, tornillos de hielo y otros puntos de anclaje debe ser conectados a la cinta utilizando mosquetones (**fig.4**).

Daisy chain EN 566: La Daisy chain debe ser utilizada como indica la **fig.5-14**. La resistencia de la Daisy chain cambia según la posición del mosquetón (**fig.5, 11-13**). Para fijar la Daisy chain al arnés seguir las indicaciones de la **fig.6-10**. Cuando la Daisy chain no se usa, esta debe ser guardada como indica la **fig.14**. Las utilizaciones indicadas **fig.6 a 14** no se ajustan a EN 566, corresponden a una utilización específica para el alpinismo y la escalada dónde no garantiza una protección contra las caídas de altura.

Karstop: Se aconseja utilizar un Karstop C.A.M.P. (**fig.15**) para hacer trabajar el mosquetón en el lado cuerda, en el sentido del eje mayor.

CONTROL Y MANTENIMIENTO

El usuario debe asegurarse de que todos los materiales de soporte en el mecanismo de anclaje (cinta) son convenientemente fijados.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello una vez cada 12 meses, a partir de la fecha de primer uso del producto. Con la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados. Conserve el folleto informativo para consulta y referencia durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen legibles. Si uno de los siguientes defectos, nunca exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- presencia de cortes y/o quemaduras en la cintas

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación 2022, fin de la vida útil 2034). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable. Se recomienda efectuar controles como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor bergsporters en sportklimmers middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd binnen een kwaliteitssysteem om u te voorzien van betrouwbare en veilige producten waarop u kunt vertrouwen gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van deze producten: **lees, begrijp en bewaar deze instructies goed.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar de producten worden verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente persoon. De in deze gebruiksaanwijzing aangewezen en getraindeg personen. Deze instructies leren u geen technieken voor bergsporten, klimsport of andere activiteiten. Voor u begint met deze uitrusting te gebruiken, dient u de nodige training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bestemd is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van dit middelen kunnen ernstige letsels, zwaar leed of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Het is de bedoeling dat dit product alleen zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen van de gepaste kwaliteit en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruiksbeperkingen van elke afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk dat er vele andere voorbeelden van onjuiste gebruiksmogelijkheden zijn en dat dit alleen mogelijkheid of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds als persoonlijk beschouwd worden gebruikt.

ONDERHOUD

Onderhoud van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hitbronnen. *Schoonmaken van de metalen delen*: schoon water en droogen. *Temperatuur*: Nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën*: Gebruik het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hitbronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of door aanpassingen van product van het merk C.A.M.P. Het